

联合国



安全理事会

正式纪录

第二十六年

第一五六五次会议

一九七一年二月九日

纽约

目次

| | 页次 |
|------------------------------------|----|
| 临时议程(S/Agenda/1565) | 1 |
| 主席的声明 | 1 |
| 索马里代表提出的程序问题 | 6 |
| 通过议程 | 11 |
| 准许新会员国入会: | |
| 一九七〇年十二月十日不丹国王致秘书长函(S/10050) | 11 |

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常载于每季编印的安全理事会正式纪录补编内。文件日期指示出刊载或论及这个文件的补编。

安全理事会的决议依照一九六四年通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定内。新体制于一九六五年一月一日全部实施，并追溯适用于这个日期以前所通过的决议。

第一千五百六十五次会议

一九七一年二月九日星期二午后三时在纽约举行

主席：查尔斯·约斯特先生
(美利坚合众国)

出席者：下列各国代表：阿根廷、比利时、布隆迪、中国、法国、意大利、日本、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、索马里、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1565)

1. 通过议程。
2. 准许新会员国入会；

一九七〇年十二月十日不丹国王致秘书长函(S/10050)。

主席的声明

1. 主席：我要在讨论今天会议的议程草案以前先提出几项初步意见。

2. 每年五个非常任理事国的加入当然是一个很重要而且高兴的场合。每年有五个新理事国参加安全理事会的工作可以确保理事会能有继续的活力，所以向它们表示热诚的欢迎是最适当的。我们对今天加入理事会的阿根廷、比利时、意大利、日本和索马里代表寄以重大的希望，我知道我们不至失望。奥尔蒂斯·德·罗萨斯、隆盖斯泰、芬奇、鹤冈千仞和法拉赫各位大使过去在联合国里服务的时间长短也许不同，但是他们同我们一样地致力于达到宪章所规定的联合国的理想和目的。他们都是他们本国的卓著代表，擅长双边和多边外交技术，又深受联合国特有的气氛的熏陶，所以他们给安全理事会带来了対前途实在有利的特长和资格。我知道他们将对我们的工作作出重大的贡献。我们都渴望与这几位同事有密切而友

善的关系，并希望在此期间，我们对他们各位及他们所代表的国家的尊敬与崇仰能更加增进。

3. 不过，在欢迎他们的时候，我不得不对他们的显要的前任代表们略说几句话。让我们再一次谢谢我们以前在安全理事会上的同事们：哥伦比亚的埃斯皮诺萨大使；芬兰的雅各布森大使；尼泊尔的卡特里大使；西班牙的德·平尼埃斯大使和赞比亚的姆旺加大使。他们在两年服务期间对本理事会的工作作出的贡献是值得注意的。我相信我能毫无问题地肯定的说，他们将使我们新旧理事国一样继续不断地得到鼓舞。

4. 因为这是安全理事会一九七一年的首次会议，又因这是轮到我作为美国代表担任主席的最后一个月，所以我很想提议一两个小小的改革，然后再讨论议程草案。

5. 我觉得除了即时传译译成正式语文外，再继续传译译成三种应用语文的办法实在不合时宜。这种连续传译现在差不多只用于主席作出的程序声明和礼仪性的讲话。因此，主席欢迎新理事国、向前任主席祝贺、回答颂辞和邀请要求根据第三十七条参加理事会的非理事国就位的讲话，经过三次连续传译，不但使理事会工作进行得很慢，而且还使我们耗费了不可计数的宝贵时间。过去有时候，理事会的主席们曾放弃了连续传译某些象我所提及的那种讲话的权利，但是理事会迄未规定肯定的办法。我希望能随从他们的好榜样对安全理事会职务的有效进行作出贡献。所以我要宣布，在我当主席的期间内，主席所作例行性的程序声明和礼仪性的讲话都不须连续传译。当我认为我的讲话须要连续传译时，我将随时说明。当然任何理事有权要求把主席的某一次讲话连续传译出来。

6. 现在我要作为美国代表发言，我希望指出，

这个理事会里大家最熟稔的一句话就是“我放弃连续传译的权利”。我希望请秘书处注意，从今以后，美国将放弃关于其一切讲话的这种权利，除非美国代表在开始讲话以前，特别作出相反的声明。

7. 回到我作为主席的身分，我要在结束时就大家对理事会主席致贺词的传统惯例略说几句话。理事会一月份的主席科林·克劳爵士和我一同请你们各位免去这些开场的客套，我们恳请你们直接提出使你们要求发言的问题。克劳爵士和我两人都觉得我们大家彼此的崇仰都是相互的，持久不变的而且都是非载入这个崇高机关正式纪录的任何言语所能道出的。所以我们要先对我们请你们不要说出的那些好话表示感谢。无须说，依照我方才提到的办法，我将放弃连续传译这些话的权利。

8. 有好几位代表要求准许他们在这时候讲话，我现在将依次请他们发言。

9. 隆盖斯泰先生(比利时)：主席先生，我要谢谢你方才所说的表示欢迎的那些好话，我将很高兴地把这些话转达我国政府。请允许我，第一次，也是最后一次，略有违背你方才摘要说明的规则。我们非常荣幸，上个月能深深地得益于科林·克劳爵士的宝贵的经验、明哲过人的才具和含蓄的智慧。我们很高兴，这个月主持理事会工作的人是一位名望很高、温和谦恭的外交家。他愿意迁就，他对问题怀抱现实的见地和他对本组织所抱真诚的信念都很自然地显示他能胜任安全理事会主席这一微妙的任务。无庸说，主席先生，你可以肯定地指望比利时代表团的通力合作。

10. 我要趁此机会向你，处于美国常驻代表的身分，转达我国政府对阿波罗第十四号方才完成的壮举表示最热烈的祝贺。我们相信，这一壮举，在几分钟之内，即将得到最美满的结局。

11. 我很荣幸坐在布隆迪常驻代表旁边，请也容许我为此表示我非常高兴的心情。布隆迪是和比利时享有非常友善和洽关系的一国。这种关系是基于互相尊重和为着加强使我们两国如此长久联结在一起的那种联系而合作的真诚意愿。

12. 从联合国成立以来我国曾当过两次安全理

事会的理事，我们深知再一次参加这一崇高团体的荣幸和我们应该负起的责任。

13. 比利时外交部长哈默尔先生每次走到大会讲台前总是重申比利时政府将服从联合国宪章的伟大原则，并决心帮助实现本组织创始人在一九四五年所选定的五项意见。他一直承允，他愿意支持足以增进联合国各主要机构的效力的任何动议和任何提议。理事会还会记得，比利时代表团曾积极参加大会于一九七〇年十二月十六日通过的加强国际安全宣言〔第二七三四(二十五)号决议〕的拟具。这个宣言内载有向安全理事会提出的旨在重申安全理事会在维持和平和争端的和平解决方面所负主要责任的一些建议。

14. 我的代表团还曾很感兴趣地注意到，关于部长级定期会议第一次会议的最后公报，我们很高兴知道参加的人员“还同意审查能否进一步改良安全理事会在依照宪章规定促进争端的和平解决方面的工作方法”〔第一五五五次会议，第5段〕。

15. 请允许我，作为一个西欧国家的代表，向芬兰和西班牙的两位卓越的常驻代表，雅各布森大使和德·平尼埃斯大使致敬。他们两位都曾对安排这一次富有历史意义的会议作出显著的贡献。比利时同意大利一样享受了非常崇高和丰富的遗产。过去两年来，我们的两位同僚和前任者积极参加安全理事会的工作，已给予我们确切证据，证明尽管时代过程中已经发生了种种改变，但是外交家个别的进取精神和个人的行动所起的作用仍是寻求解决办法和达成妥协的一个重要因素。

16. 凭着同一思路，我们还要表示希望——但绝无向公开外交明显的好处进行挑战之意——安全理事会不要放弃以往很有成就地采用过，尤其是最近的过去所用的办法，那是由个人秘密地接头，所以较易达到必要的让步和全体一致的意见。

17. 宪章已将维护国际和平和安全的主要责任交托给安全理事会。现在，国际事务仍被一些紧张局势的温床、冲突的源泉甚至好战的活动所困扰。同时，我们不能忘怀，在这个时代，我们必须将我们的希望寄存在下一事实上：就是，各国不但意识到它们已经有了物质上的团结，尤其意识到，它们绝对必须

在精神上结成一个大家庭。今天，和平已不再仅只仰赖条约或义务。主要的是，和平有赖于创造能将人类的行为导向和平的条件。这是第二次世界大战以来，欧洲修好留给我们的重大教训。现在欧洲正在安享和平的时代和稳定的气氛，因为欧洲已能超脱使其分裂的种种利害关系，将其眼界提高到实现国际理想的程度。

18. 安全理事会将在宪章保留给它的部门内，和宪章限定的范围内，被促请表现政治气度和富有创造性的想象力，以便复兴最宜于以和平方法解决争端的机构、消除冲突的源泉、减除竞争和敌对，总而言之，以便创造可有永久和平和谅解的条件。

19. 我的代表团将本着上述观念通力合作，进行理事会的工作。

20. 主席：我要谢谢比利时代表所说的那些好话和他那引人入胜的讲话，尤其是他对我们的宇宙航飞行员表示的祝贺。

21. 鹤冈千仞先生(日本)：主席先生，我先要同前面一位发言人，隆盖斯泰先生一样，对你担任今年第二个月的主席，衷心表示祝贺。这是一个非常重要的职位，我确信，凭着你的人品、你的明智和经验，必能胜任有余。我们非常荣幸有你担任我们本月份的主席。

22. 我还要趁此机会对安全理事会一月份的主席，联合王国的科林·克劳爵士在他任期内所作的静穆而有效的工作，表示感谢。该月份虽然没有举行会议，但是这位主席，凭着他平素的技巧和外交手腕，使情势平静无事。

23. 我还要向本理事会去年年底任期届满的前任理事国，就是哥伦比亚、芬兰、尼泊尔、西班牙和赞比亚，表示我的衷心敬仰。他们对本理事会工作作出的服务，在我们大家的脑筋里仍很新鲜。我的代表团，作为这个理事会的新理事，希望能学习他们致力提高这个机关的威望的好榜样。

24. 让我代表日本的政府和人民，趁此机会表示我们的坚强愿望和决心，和我们的理事会同僚合作，积极地参与这个理事会谋求世界和平的崇高努力。

25. 我们也许还记得，在去年秋天庆祝我们这个组织二十五周年纪念的时刻，大家曾对联合国的组织和职务说过许多话，对我们大家来说，一九七〇年实在是回顾往昔和对将来重下决心的一年。对于安全理事会过去活动的评议和对它前途的估计，所说的话很多。我们相信，从这种回顾和估计中肯定出现一件事：就是，安全理事会通过过去二十五年来努力，已经很稳固地确定了它的权力和地位，作为负责保全现今国际社会的和平和安全的最高机构，这是非常崇高的责任。

26. 关于这一点，值得注意一件事。就是，常常听到外界的旁观者指出说，我们这个组织，尤其是安全理事会，对国际和平遭到严重困扰的若干事件，采取漠不关心的态度。假使这种批评确有根据的话，我们就得对这种态度，郑重思考一下。对于世界危险局势，采取这种“袖手旁观”的态度，肯定不是有助于联合国或安全理事会的事业的。各会员国为了确保联合国采取迅速和有效的行动起见，已将维护国际和平和安全的主要责任交给安全理事会。

27. 安全理事会过去曾在维持和平的职务上起过绝对必要的作用。它曾在世界各地确立了一些具体的维持和平行动。谁也不能肯定地说，如果没有这些行动，还是不会爆发危及全世界和平和安全的那种冲突的烽火。我们认为，安全理事会很能够更充分地履行它作为负责维护国际和平和安全的主要机关的责任。

28. 我不拟因理事会各理事国的宽宏大量而再放肆地提出更多一般性质的话。我只想附加一句，日本代表团将怀着殷切期待和受到驱策的心情，指望参与这个最卓越的机构的工作。日本是一个亚洲国家，也是联合国内亚非集团的一个成员国，因此，我们十分明白我们在这一方面的特殊责任。同时，我们坚信，我们应对世界和平的建立，作出贡献，我们每一个人都应作为全世界人民的一个代表采取行动。

29. 我们深明日本作为安全理事会一个理事国所负责任的重大。我要保证我们将衷心合作。

30. 主席：我要谢谢日本代表所说的客气话和他富有建设性的陈述。

31. 芬奇先生(意大利): 主席先生,我要立刻积极响应你的要求和建议,我认为这是完全符合我的代表团和许多别的代表团想望改进联合国的工作和效力的意愿的。所以我要免除过去惯用的那些恭维和礼仪性的表示。

32. 不过,主席先生,请允许我对你荣任安全理事会主席职位向你祝贺,并向你保证,我的代表团将通力合作,帮助你进行这份困难的工作。

33. 我要特别谢谢你,在意大利和比利时——与我们有最密切的关系的一个国家——一起开始执行大会根据西欧和其他国家集团的提名交给我们的任务的时刻向我的国家和我本人所表示的热烈欢迎。你的话使我特别感觉欣慰,因为这是和意大利在各个方面有着极密切的友谊和合作关系的国家的代表所说的话。甚至阿波罗第十四号这次蔚为壮观的重大任务也证实这点,因为我们的美国朋友把目的地点起名为安太里斯,那是按着意大利的一个地图绘制人的名字起名的。他们在来自两大洲两个时代的开路先锋之间建立了一个理想的象征性的联系;这是五百年前凭着才智和直觉力把一张仍受崇仰的地球舆图给予世界的一个卑微的意大利僧侣莫娄法师和三个英勇的美国宇宙宇航员之间的联系。他们应用了本国拥有的空前未有的大量科学和技术知识,来开始对月球上“雨海”一带进行有系统的探勘工作。我们指望着谢泼德、米切尔、和鲁萨不久就要返回地球。他们重申了过去人类远征外空的斗士向地球发出的促进谅解与和平的信息。对人类大家庭所有分子,尤其对我们坐在安全理事会内的人来说,这是最令人鼓舞的信息。

34. 请允许我现在向阿根廷、比利时、日本和索马里四个新理事国——它们都是和意大利有着极密切的友谊和合作关系的国家——表示欢迎,并请允许我随同你们向退任的理事国哥伦比亚、尼泊尔、芬兰、西班牙和赞比亚表示敬仰。我们本身对西欧和其他国家集团的退任理事国芬兰和西班牙对这个机构的讨论作出的建设性的贡献,特别感激。它们的代表团,特别是我们的同僚雅各布森大使和德·平尼埃斯大使,已经本着崇高的责任感和献身于宪章原则和宗旨的精神,完成了他们的任务。在过去两年来作出的决定中,我不能不记得富有历史性意义的一个决定:那就是,

宪章第二十八条第二项规定的定期会议的举行。关于这一点,我要提到一件愉快的巧合事件,就是,第一次定期会议是经芬兰动议举行的——也是它的常驻代表不辞艰辛追求的动议——而且正好是在一九七〇年十月二十一日〔第一五五五次会议〕在庆祝联合国二十五周年纪念的届会期间,在本会议室内在外交部长一级上举行的。我要向芬兰代表团特别是向雅各布森大使表示祝贺。对联合国前途来说,这一个代表团在这个方面的工作的成功是一个良好的预兆,是使人学它的榜样的一种鼓励,以便加强安全理事会进行和平行动的权力和效验。

35. 我国政府深知意大利在这议席上就座所负责任的重大。我国只参加过一次这个理事会的工作——说得准确一点,就是在一九五九年和一九六〇年,正当理事会必须在国际危机期间,履行棘手的任务的时期。世界有些地区要不是今日已经变成了战场,就是有再变成战场的危险。这些地区中有一个和我国很相近,我们认为这个地区简直是个温床而且好多年来构成对世界和平最危险的威胁。不但如此,不论属于那个区域的政府和人民都在愈来愈多地要求安全理事会真正地变成本组织的创始父老所设计的那个不能替换的维持和平的工具。事实上,今天的世界,有着迅速的有时候纷乱的变动的世界,比任何时候更需要这种工具。大会于一九七〇年十二月十六日一致通过的加强国际安全宣言〔第二七三四(二十五)号决议〕已经证明了这个需要,因为这个决议郑重重申了若干关于国与国间的关系的基本原则,同时其中除其他规定外还载有关于这一点的若干重要建议。

36. 在意大利外交部长阿尔多·莫罗先生两年前在第一七八三次全体会议上,向大会建议的“全球和平策略”的范围内,意大利政府认为为了从世界性的尺度去应付当前的问题,安全理事会是负有主要任务的。阿尔多·莫罗部长认为,当前的种种问题已经大到非单独的政府所能解决的地步;它们需要集体承担义务,而安全理事会就是最好的场合,可以去考验适应我们时代的这种新精神,以及建立基于国际法,进步和正义的一种国际秩序的共同志愿,尤其是会合起来,有办法做到这一步的那些国家的意愿。

37. 意大利向来忠实遵行安全理事会的决议,向

来依照宪章产生的义务采取行动，现在仍拟尽它的能力响应上述的一切期望。我要代表我的政府向阁下和本理事会的其他理事保证，意大利决定尽甚至更大的义务在这讲台前去推进它为了解决加害于世界的危机越来越多采取的而往往不大有人知道的行动。同时，意大利将赞成我们认为能够加强安全理事会威望和业务能力的有那些策动。你可以放心地信赖意大利代表团的全力合作。在它的行动上，它将始终遵循我方才简述的政策纲领。我还要向理事会全体理事提出同样的保证。

38. 在我结束之前，主席先生，我要仿效你的榜样，提出声明说，在我们的整个任期内，除非我们特别要求，否则我们拟放弃我的代表团要求连续传译的权利。

39. 主席：我要对意大利代表提出愿与理事会合作的保证，对他提到阿波罗第十四号的飞航并对他极其周到极其重要的讲话，表示感谢。

40. 奥尔蒂斯·德·罗萨斯先生(阿根廷)：主席先生，我向来服从主席的决定和建议，所以我将遵从你的要求，免去我预备向您和你的前任人，联合国代表表示的很应该有的祝贺，虽则我要向你保证，我将要说的话中仍将流露这种心情。阁下深知我对你，作为一个外交家和一个君子在个人和官方立场上都非常钦佩，所以请允许我只说一句话表示我觉得非常荣幸我是在你担任主席的时候第一次在安全理事会内讲话。我要代表我的政府和我领导的代表团对阿根廷在安全理事会席上就座时阁下所致的欢迎辞，热烈表示感谢。

41. 我还要特别向尼加拉瓜姊妹共和国说几句话，告诉这一国的代表，我们能与尼加拉瓜共享拉丁美洲在安全理事会内的代表权，感到多么荣幸！我要向他保证我们将一直和他合作。

42. 我还要向哥伦比亚代表团和哥伦比亚的常驻代表，埃斯宾诺萨、伐尔德拉马大使表示敬仰，因为我们现在占有的就是哥伦比亚任期满后空出的席位。我们将随时努力以达到哥伦比亚代表团在安全理事会举行讨论及辩论时所循的处事标准。

43. 联合国成立以来，阿根廷曾三次担任过安全理事会的理事。每次我们的举措总是，而且今日仍

是，旨在加强安全理事会在维护国际和平和安全方面所起的作用，并确保实施宪章的宗旨和原则。我们当时承允，正如我们现在也承允，努力求达可对缓和国际紧张局势作出贡献的目标、确保各民族间更深的谅解、并加强国与国间的和睦关系。

44. 最后，我必须说几句话对现在和阿根廷一同参与安全理事会工作的比利时、意大利、日本和索马里的代表团表示欢迎。

45. 主席：我要谢谢阿根廷代表所说的客气话，和很有帮助的合作保证。

46. 法拉赫先生(索马里)：主席先生，我的代表团祝贺你在新年的年初担任安全理事会的主席，我们深信这一年将表现趋向世界和平目标的进展。我要谢谢你表示欢迎的好话，我也要很宽大地向我的代表团表示亲善的其他代表，表示感谢。一些非洲国家一致支持选举我们，对我们表示信任，我们要向它们表示感谢。我们很高兴能够随同我们的姊妹国布隆迪和塞拉利昂在联合国这一最重要的机构里，表达非洲人的立场。阿根廷、比利时、意大利和日本代表和我们一样同为安全理事会新的成员和我们共事，这是使我的代表团极感满意的事。我们指望与他们密切合作。

47. 索马里政府和人民深知各方加于我国的光荣，也深知我们所负责任的重大。我的代表团对于将来的任务，肯定会从我们这一席位的前任人——就是由姆旺加大使为首，且曾对这个安全理事会的工作作出宝贵贡献的赞比亚代表团——所留下的榜样得到鼓舞。

48. 我想我应当在这时刻，说明索马里代表团作为安全理事会一个理事国采取行动时所拟遵循的主要原则和因素。我国政府和人民的精力虽然主要是用于建国的任务，但同时我们也深知一件事，就是，我们是世界各国大家庭的一部分，而今日世界各国较人类有史以来任何其他时刻更加互相依赖。用宇宙航行员的正确眼光来看，世界各国的人民，不论国家大小，发展也好，不发展也好，全都是搭乘地球这一个太空船的同路人。由于我们这个时代专门技术的高深，从来没有一个时候比现在更能用世界眼光去看我们面临的问题了。而且为着同一原因，也从来没有一个时候

比现在更有这种必要。这就是我们所以要放远眼光逾越我们的国界，准备不避艰难，参与世事的原因。作为非洲统一组织和作为不结盟国家集团的成员国，我们同样深切关怀第三世界所关心的事和它们的利益——特别是关于安全、关于保护我们的独立、关于消除一切形式的种族主义和殖民主义、关于促进人权和通过一个积极的国家发展方案提高我们人民的那些事项。除去这些事情之外，我们在大的国际社会里面也设法尽可能去铸造和加强友谊的连锁。

49. 在上述各种事业上，无论是国家、区域或国际方面，我们都将力图按照宪章和世界人权宣言规定的国际道义和国际法原则采取行动。我们相信，这些原则为世界秩序和世界和平立下了一个坚固完善的基础。这种信念支持着索马里代表团，我们作为安全理事会理事国所采取的行动也将以此为准则。

50. 主席：谢谢索马里代表的客气话，也谢谢他极富建设性的声明。

索马里代表提出的程序问题

51. 主席：我要在接下去讨论理事会案前的事务以前，再请索马里代表就程序问题发言。

52. 法拉赫先生(索马里)：在安全理事会着手通过今天的会议议程以前，请允许我正式声明我国政府对安全理事会有一个理事国的全权证书所持的立场。

53. 大家当尚记得，一九六八年一月二十五日阿尔及利亚代表，已故布阿图拉大使，曾在安全理事会第一三八七次会议请求阐明安全理事会是否可以自由对理事会全体理事的全权证书作出决定，而不仅仅代表权有了更动，或在选出了新的安全理事会非常任理事的情形为限。

54. 阿尔及利亚代表指出他对问题的了解是：安全理事会果真可对无论新旧任何理事的全权证书，作出决定。对于理事会议事规则的这种解释当时曾获苏联和法国代表的支持。当时的理事会主席说他拟请秘书长就有关安全理事会各理事全权证书的惯例提具一件报告。一九六八年一月二十六日这件报告书作为

文件 S/8365 出现。报告书显示截至一九四八年为止，秘书长关于全权证书的报告书都载入理事会的临时议程内，但是从那时候起就把这种报告书分发给各代表团，如无人请求理事会加以审查，即认为无异议通过。

55. 理事会自一九七一年一月起任期两年的五个新近选出的理事国代表的全权证书，包括我本人的全权证书在内业经秘书长作为主题提出个别报告，加以分发。关于其他理事国代表全权证书的报告也已经作为安全理事会的文件分发了。根据暂行议事规则，任何理事国代表得对另一理事国的全权证书提出反对或提出保留。

56. 在这个范围之内，我要正式声明我国政府强烈反对接受一九六二年十二月起占据应属中国政府真正代表的席位的那个代表的全权证书。我的代表团认为通过上述全权证书暗示承认发给证书的当局有权颁发这种证书，而且是用中国国家合法的政府的名义，并经其授权颁发的。我们都知道事实不是这样的：事实是，上述全权证书是早在二十一年前就被中国人民褫夺了权力的蒋介石政权颁发的。拒不准许有效政府即中华人民共和国政府的代表来占据中国的席位，无异取消中国在联合国里的会员国资格。没有正当的代表，中国显然不能行使会员国的职务，然而现在占据应属中国的席位的人是一个不发生效力，不代表任何人的政权派到这里来的，这是事实问题。

57. 谁也不能争辩，中国发生了一次人民革命，结果于一九四九年将蒋介石为首的国民党政府驱逐出去，并由中华人民共和国政府取代。在座的有好几个代表，包括我本人在内，都是经过人民革命后执掌政权的政府的代表。当我们的政府有效地统制了全国领土的时候就确立了被承认为我们国家有效当局的权利。在更换政府的时候，无论是由于革命或由于宪政程序，通常都是由新政府采取步骤，通知联合国。拿中华人民共和国的情形来说，它曾于一九四九年十一月十八日¹、一九五〇年一月八日²及一九五〇年一月

¹参看文件 A/1123。

²参看安全理事会正式纪录，第四年，第四五九次会议，第 2 页。

二十日³将更换政府一事以电报通知当时的大会主席和秘书长。上述电讯的原文都在安全理事会的卷宗里面随时可供大家参考。

58. 为了便利我的讲话起见,请让我简述一下一九四九年十一月十八日几件电报的内容。内中有一件是中华人民共和国中央人民政府当时的外交部长周恩来先生致大会主席的来电。内有毛泽东主席宣布一九四九年十月一日组织中华人民共和国中央人民政府的宣言全文。宣言内还说中央人民政府是代表中华人民共和国全国人民的唯一合法政府,并说国民党政府已没有资格再代表中国人民。宣言否认国民党政府派遣出席正在举行会议的联合国第四届大会的以蒋廷黻先生为首的代表的法律地位,说明该代表团不能代表中国,亦无权代表中国人民在联合国发言。

59. 一九四九年十一月十八日致秘书长的另一来电也宣布成立中华人民共和国中央人民政府。内中要求联合国

“一本联合国宪章的原则和精神,剥夺中国国民政府代表团继续在联合国代表中国人民的一切权利,以便符合中国人民的意愿”。¹

60. 中国外交部周恩来部长在一九五〇年一月二十日照会内宣布任命张闻天为中华人民共和国“出席联合国会议,包括安全理事会会议,并参加其工作的代表团首席代表”。³他并在该照会内表示希望新代表团立即出席联合国会议并参加其工作。

61. 我认为必须将中华人民共和国政府的上述照会重新申述一下,以证明它最先采取的国际行动之一就是通知联合国它已准备而且愿意负起会员国的责任。这些照会本身就可以认为是充分证据,证明新的中国政府有意来就它在国际社会中的正当席位,并且准备遵行宪章的宗旨和原则。

62. 过去二十一年来联合国势力强大的一部分成员曾提出许多理由说明它们对反对中华人民共和国代表就位事所持的立场。让我们审查一下对于那一件事——就是本组织对于一九四九年十月在中国执掌政

权的政府,曾有不按照本组织正常议事规则处理的事——所提出的一些理由。

63. 各方对于新政权是否稳定、能否保持有效控制曾表示怀疑。不妨试问一下,一个政府需要多久才能确切证明它的稳定和有效控制。在多半情形下,只要几星期,甚至几天即能获本组织的国际承认。所以,中华人民共和国政府已经有效控制了该国达二十一年,顺利应付了重大的任务,替一个具有悠久封建分离主义历史的国家创立了一个共同的国家目的之后,联合国事实上尚不肯承认该政府,拒不准许其代表在联合国各机构就他们的正当席位,这显然是有失公平的。

64. 在有一个阶段,有人声称这个新政府不爱好和平,它介入朝鲜战争一事也时常被人引为此说的证据。但是,鉴于反对中共在安全理事会和在大会就座一举是在朝鲜战争发生九个月之前的事,又鉴于朝鲜战争结束差不多已有十九年,所以我认为已可很安全地把这种论据推翻了。

65. 还可以很適切地在这里引述下一位国际法学家费茨莫里斯的意见,这段话载在一九五二年世界事务年鉴内,他说:

“例如,谁能怀疑,假使中国的有效政府已经占据了中国在联合国的席位,那末使朝鲜问题达成协议解决的机会至少要比事实上好得多,或可能早得多实现?甚至可以相当大力地辩说,假使准许北京政府在一九五〇年夏季占据中国的席位,并在同年秋季出席大会的话,也许一九五〇年十一月中国在朝鲜的干涉行动可以完全避免。”⁴

66. 富有讽刺意味的是,美国是中国不是爱好和平国家那种论调的主要支持者之一,但是它自己却卷入了对越南人民进行的侵略战争,在那里数十万人民已遭杀死残害,在那里它的军队已犯了可与在纽伦堡被定罪者相比的残暴行为。

67. 还有人辩论中华人民共和国政府批判联合国,不赞成联合国的原则和宗旨。如果中国政府批判

³参看文件 S/1462。

⁴伦敦,史蒂文斯父子有限公司,一九五二年出版,第50页。

联合国的话，那末我认为这种批判不足惊异，又看到中国在本组织手里受到的非法不平待遇，所以是有正当理由的。至于中国政府是否或将来会不会赞成联合的原则和宗旨，这一点是不能预断的。有许多自命有责对中国政府在其国际关系上的行动作出道义判断的那些政府自身就犯了同它们身为联合国成员的身分不相称而应受谴责的行为。

68. 我已经叙述了因反对中华人民共和国代表在联合国内就位所提出的一些主要论据，但是，正如各位代表所深知，这些都不是排除中国的真正理由。这种不幸的局势是冷战斗争中的思想因素触发的而且是受冷战政治支持的。一九四九年，纯因中国共产党是共产党而排斥他们，这种立场是站不住的。这种立场今天更加站不住，因为当今的风尚是和平共处，并不是冷战。

69. 目前中国在联合国的代表权的情形不合逻辑，最明显的莫若安全理事会的工作。我们通常为什么总是说到安全理事会的四个常任理事国而不说到五个常任理事国呢？对于各种重大问题，如中东问题，为什么总是指望四个常任理事国——苏联、美国、法国和联合王国——来保证和平解决呢？甚至在设置理事会的小组委员会时，我们发现四大国自然而然地为其成员，但是却跳过了蒋介石的代表，而把亚洲的代表权给另一个国家。这种排斥是支持他在这里出席的那些国家本身所容许的。

70. 所以我们现在有着这种非常离奇的情形，就是，全靠美国军事支持才能在台湾岛上苟延残命的那个政权的代表竟能在安全理事会里对任何问题行使否决权。谁都承认这种情形的荒谬。我们为什么一定要继续保全这种情形呢？这种情形在法律上没有根据，在正义上没有根据，在常识上也没有根据。

71. 近年来，国际社会各成员日益觉悟不准中华人民共和国占据中国在本理事会和联合国其他机构里的合法席位强加于中国政府的平等待遇。去年，自从向大会提出这个问题以来第一次，多数代表团在第一九三一次全体会议内投票赞成恢复中国政府的合法席位和驱逐蒋介石政权的代表。该同一多数还否决了两个中国的解决办法的思想，认为这是想要混淆是非和

使问题拖延下去的另一企图。不幸，有一种不相干和不诚实的程序伎俩阻止了多数的意愿使其不能执行。

72. 但是国际舆论的潮流继续不断地趋向对中国有利的方向，在过去那些最强烈与中国为敌的国家内，现在有着愈来愈强大的要求，主张对这个问题采取比较现实的路线。美国的参议员乔治·麦戈文上星期曾要求采取一种新路线。根据一九七一年二月五日纽约时报，麦戈文参议员说到美国对华政策时说：

“过去二十年来，迷惑和神话感乱了我们对于大陆中国的态度和行动。这些神话和恐惧可能是美国所有的公共政策中伤害最大和最危险的谎言。

“它们隔离了八亿人民，不止全世界人口的四分之一。它们使美国的立场同世界上广大而日益增长的一大部分言论和行为隔绝；也同贸易、外交承认和应当构成成熟的社会与社会间关系的特征的其他方式的联系，完全隔绝……”

“我们的政策”——他是指美国的政策——“仍反映一九四九年以来一直存在的一种信念，即认为现在的北京政府只是暂时僭取中国合法权力的政权。我们尚在等待蒋介石或他的后嗣将来回去，指望他和在台湾的部属约二百万人有办法会重新夺回对中国大陆上好久以前就把他逐走的广大群众的控制。说得坦白一点，这简直是狂想。”

73. “简直是狂想。”这话已很适切地概述了本理事会被请承认坐在保留给中国有效、合法、实际政府代表席位上的那位显要的先生的全权证书为有效的情形。载在一九六二年十二月十八日文件S/5219内的秘书长报告书清楚显示这些全权证书并不是中华人民共和国合法政府签发的。证书是沈昌焕签署的。他所代表的政权，我的代表团认为，在联合国内根本没有合法的地位。

74. 我国政府认为现在已经到了安全理事会应该再度过问这个问题的时候了，因为在那里不合理和不公平的情形合起来已经破坏了人们对联合国的信心。我无意在此时采取其他行动，只拟根据我已提出的理由，表示我国代表团对据称代表中国国家合法政府的代表的全权证书，提出坚决的保留。但是，我希望能在将来和志同道合的代表团磋商后再讨论这个问

题，相信理事会必会响应要求理智和现实以及使伟大的中国国家代表权问题达成公正解决的呼吁。

75. 主席：主席已经注意到索马里代表的讲话，并向他担保索马里政府的立场将在安全理事会的纪录内适当地反映出来。

76. 作为美国代表讲话，我当然断然完全反对他对美国抵抗东南亚侵略行动所说的话。

77. 以主席的身分，我现在要请叙利亚代表也就程序问题讲话。

78. 托梅赫先生（叙利亚）：索马里的法拉赫大使已经提出了一个极重要和正当的程序问题，就是，中华人民共和国在安全理事会内的代表权问题。

79. 这个大国没有取得它在联合国内，特别是安全理事会内的合法席位，结果造成反常状况，尤其使理事会的工作陷入瘫痪状况，使它有一种不切现实的气氛。现在已经到了必须终止这种反常状况的时候了。

80. 对于法拉赫大使的谈论和他高明的权威性讲话，我现在实在没有什么话可以添加。那些话都是充分符合安全理事会暂行议事规则第三章关于代表权的规定。叙利亚代表团完全赞同他的话。

81. 主席：主席也已注意到叙利亚代表的讲话，那些话当然也将在安全理事会的纪录内充分反映出来。

82. 马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：我要保留权利等到我就今天讨论中的问题，即不丹问题发言之后，再欢迎安全理事会的新理事。

83. 至于索马里代表，法拉赫大使讲话里提出的问题，即中国在安全理事会内的代表权问题，我的代表团要再一次重申苏联对恢复中华人民共和国在联合国内的合法权利问题所持的大家熟知的立场。苏联曾坚定不移地要求且将继续要求恢复中华人民共和国在联合国内的合法权利，并将蒋介石集团的人从联合国各机构里驱逐出去。苏联代表曾再引证可信的论据，以示必须对此问题作出适切的决定。我相信根本不必再重复这些论据。

84. 中华人民共和国在联合国各机构内的席位被不代表任何人的人非法占据这么长久的时期，所造成的情况的荒唐是十分明显的。蒋介石政权从未代表过中国人民，将来也决不会在这里代表中国人民。该政权根本无权这样做，也无权代表中国人民或中国国家发言。这是苏联对这个问题永不改变的立场，正如我好多年前已很荣幸地代表苏联政府在安全理事会内这样说过。我今天要代表我的政府把这些话再重申一遍。

85. 科斯久什科-莫里泽先生（法国）：主席先生，我要先附合您向阿根廷、比利时、意大利、日本和索马里等新理事国表示欢迎的话。我确信，虽然它们是新理事国，但是它们的经验必会带来极宝贵的贡献。这种贡献正如哥伦比亚、西班牙、芬兰、尼泊尔和赞比亚作出的贡献一样会得到理事会全体成员的感激。

86. 我还要对您主动采取的行动表示欢迎。你要求大家放弃连续传译的权利，在你来说，当然是承认一种实际情形，但是我认为这将促进我们的工作。不用说，这是一定会照办的，但在某种情形下，如有人明白要求连续传译者，则不在此例。

87. 最后，我也要参加，表示不赞成我们彼此互相祝贺之意。前任主席——马立克大使和克劳爵士——和您自己不应感到太失望；而应了解，我们是以沉穆来表示我们的敬仰和友情。

88. 关于索马里代表的讲话，我要申明我的代表团充分赞同他对中华人民共和国的代表权所表示的意见。我们毫不怀疑中华人民共和国的代表应当占据中国的席位。对我们来说，这是合乎常识、合乎理智、合乎法律的事；我不妨附加一句，也是有利于联合国与和平的。

89. 库瓦加先生（波兰）：在目前这个阶段，我拟只就我要求发言的那个程序问题说话。索马里代表提出了中国的合法代表权问题和现在非法占据保留给中国的席位的代表团的全权证书问题，已因此提出了一个久已使联合国感到严重忧虑的问题。波兰对于这个问题的态度始终没有改变；我的代表团向来是赞成恢复中华人民共和国在联合国内、在联合国各机构内、

包括在安全理事会内的合法席位的。我们一向坚持这种态度是符合政治现实主义的原则、联合国宪章的目的和本组织的普遍性原则的。我们仍旧保持这种态度，且将继续让这种态度来指导我们在联合国内的活动。

90. 芬奇先生(意大利)：我无意延长这个会议，但是索马里代表既已提出了这个问题，我觉得有责任在此申明我的代表团赞同前一位发言人就中国在联合国的代表权问题表示的保留。

91. 现在既然轮到我发言，请让我对苏联和法国代表对我国所说的好话，表示感谢。

92. 刘先生(中国)：我实在无意延长理事会的会议，但参照本议席上好几位代表所说的话，我认为必须以我国代表团的名义提出答复。

93. 联合国是一个政治性质的国际组织，所以并不指望每一会员国承认每一其他会员国或同它发生外交关系。一个会员国接受了另一个它不承认或没有外交关系的国家代表的全权证书并不暗示承认或愿意建立外交关系。另一方面，一个会员国对另一会员国代表的全权证书提出的任何保留或反对，也无论如何不影响那位代表的法律地位。

94. 但是，索马里代表提出的显然不是全权证书问题：事实上，他提出的乃是中华民国在安全理事会内的代表权问题。所以，他提出的乃是有着远大后果的一个政治问题。

95. 我认为这不是重开关于中国代表权问题的辩论的时候或地方，但让我立即申明，宪章第二十三条规定中华民国是安全理事会五个常任理事国之一，决不是出于偶然。该条规定写在宪章内的时候，二次世界大战尚未结束，所以允当在此重申一遍，那时候中华民国正在进行长期抗战，首都设在重庆，当时正如现在一样，并没有有效控制到中国国土的大部分。但是谁也没有疑问我国政府是否有权代表中国全国人民说话。在所有国际会议上代表中国真正意见的是在重庆的政府，不是在南京的非法政府。它是签署一九四二年联合国宣言的主要盟国之一。它曾在拟订敦巴顿橡树园建议案时担任重要任务。它是主持旧金山会议的四个国家之一。它曾积极参与各专门机关的组

成。中华民国因此是凭着它对和平大业作出的贡献获得它在联合国内地位的。

96. 中国人民今天和抗战时期一样，在同一不屈不挠的领导下，尚在继续奋斗，以争取享受和平民主生活方式的权利，且仍始终如一愿与各民族合作，以期实现联合国的宗旨和原则。

97. 安全理事会是经联合国授权担负维持国际和平和安全的主要责任的机构，它在履行职务时，就是代表本组织的全体成员。在理事会里的代表权并不是仅只关涉理事会理事国的事项；而是联合国所有会员国都有切身关系的事项。第二十五届大会的表决并没有改变大会反对北平就位或关于我的代表团的合法地位的基本立场。

98. 所以，为了整个联合国职务的正当执行起见，为了宪章的神圣和完整性起见，我认为安全理事会最好不要对中国代表权问题进行任何实体方面的辩论。

99. 主席：我要以美国代表的资格，对方才提出的问题简短的说几句话。

100. 根据纪录，中华民国的代表刘先生的全权证书是于一九六二年十二月十八日递交理事会的。按照理事会由来很久的惯例，他的全权证书业经审查并经无异议通过，从那天起到今日为止，根本没有人质问过这件事情。因此，就刘先生的证书，正如本理事会议席上所有其他代表的证书来说，已经充分满足了第十五条的规定。

101. 至于中国在联合国内的代表权这一广大的问题，我当然希望，无论现在或将来，谁也不要请安全理事会去就该问题采取行动。安全理事会仅由十五个理事国——不到联合国成员国的八分之一——组成。在这个机构内审议关于伟大时刻且与本组织每一成员国有关系的政治问题，显然是错误的。早在中国代表权问题的争议最初开始时就是当大会在一九五〇年通过第三九六(五)号决议的时候即已承认了这个事实。这件决议指出本组织各机关对于这种问题有作出互相冲突的决定的危险，并说“大会系由全体会员国组成，故联合国各机关中，其能就全体会员国对于与整个本组织任务执行有关各事项之意见妥予审议者，

实莫过于大会”，所以建议“凡遇此种问题发生时，应由大会审议之”。

通过议程

议程通过。

准许新会员国入会：

一九七〇年十二月十日不丹国王致秘书长函(S/10050)

102. 马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：安全理事会今天的会议同联合国的这个重要机构每一年的第一次会议一样，是一个特殊的会议。我们在这次会议里准许大会遴选的安全理事会新理事国加入理事会。这是安全理事会有了新成员以后的第一次会议，它代表了大家的活跃的旨趣，去考虑过去的事情，并表示对一个光明的前途所怀抱的希望。

103. 我们在分析当前的情况的时候注意到有许多严重危害和平的冲突存在，我们不免看到加给整个联合国，特别是加给安全理事会作为主要负责维持国际和平及安全的机构的重大责任。因此，我要先恭祝安全理事会的新成员和所有其他成员求达安全理事会面向的崇高目的的工作，顺利成功。

104. 我的代表团代表一个从联合国成立伊始就毫不厌倦地进行斗争以期加强国际和平和安全的国家。我的代表团特别要对我们的全体新同僚，就是第二十五届大会推选为安全理事会理事国的那些国家代表表示真诚的祝贺。我们可从他们今天的讲话中听到，他们是充满了热望要全力以赴地用他们的丰富的经验来促进安全理事会的崇高的目的。

105. 我们要欢迎索马里代表法拉赫先生。索马里是一个年轻的独立国。苏联已很顺利地权利完全平等、互相尊敬和互不干涉内政的基础上，同它发展了政治、经济、贸易、文化和其他关系。我们还要满意地指出，苏联和索马里正在顺利合作，对帝国主义、殖民主义、并为自决、民族独立和社会进步进行斗争，并加强和平和安全。法拉赫先生是一个有经验的为非洲自由斗争的战士。

106. 我们还要欢迎意大利和比利时两个欧洲国家的代表，作为安全理事会的新成员。苏联最近已同它们建立了有效和实事求是的关系。我们要表示希望这两个欧洲国家对于巩固和平和安全的问题将遵循一种适当的路线，并将时常念及欧洲的安全问题。我们深信这个问题是愿望这一受苦很久的大洲能享和平的任何国家的外交政策最关怀的重要问题之一。我们还要趁此机会指出，第二十五届大会曾进行冗长而复杂的商讨，后来终于拟成并通过了一项最重要的文件，即加强国际安全宣言〔第二七三四（二十五）号决议〕，而比利时和意大利代表团都在协商过程中发生了积极作用。

107. 苏联代表团也很欢迎日本代表，另一个安全理事会的新理事。我们很高兴地注意到，正如苏联部长会议主席柯西金先生最近同日本的一位记者举行会谈时所表示的情形，苏联同日本的关系近年来已有进步。我们希望两国的利益能朝着巩固远东、亚洲和全世界的和平和安全的方向，有更进一步的顺利发展。日本代表在联合国内或在安全理事会内都不是新来者。日本在拟具著名的关于中东情况的安全理事会第二四二（一九六七）号决议时曾担任积极的任务。我们希望日本代表作为安全理事会的理事，将不断地要求尽早实施那件重要的安全理事会决议，以便消除以色列在近东进行的侵略行动的后果，恢复该区的永久和平。

108. 安全理事会的另一个新成员是苏联久已同它维持了外交关系的一个拉丁美洲国家——阿根廷。我们很满意地注意到，近年来我们已同拉丁美洲国家发展了很广的关系。我们很愉快地欢迎阿根廷代表奥尔蒂斯·德·罗萨斯大使到这里来，并表示希望，由于他在外交活动方面经验丰富，博学多能，他将能对于合作作出宝贵的贡献，以期解决安全理事会所审议的国际问题。

109. 有些国家在安全理事会的任期届满，它们的代表已经退出理事会。我们要趁此机会向我们的这些同僚表示我们的谢意。我们将永志不忘，我们曾愉快地在理事会内同赞比亚、尼泊尔、芬兰、哥伦比亚和西班牙的代表一起工作。我们还要指出，亚非国家——赞比亚和尼泊尔——代表，在安全理事会讨论

关于消除殖民主义残迹和保卫亚非国家的主权和安全，抵抗帝国主义、殖民主义和种族主义的侵略阴谋等事项时所起的重大而有益的作用。我们认为必须特别着重地指出一件事，就是，赞比亚代表姆旺加大使、尼泊尔代表卡特里大使、哥伦比亚代表埃斯平诺萨大使、芬兰代表雅各布森大使同波兰代表我们的老朋友库瓦加大使都是安全理事会为了葡萄牙殖民主义者对非洲的那个主权国所犯侵略罪行派到几内亚的特派团⁵——第一个这种特派团——的成员。派遣这个特派团是安全理事会历史上的一件要事，也是理事会严格遵行宪章规定——那是为了大家熟知的理由经过很长的时期不但未获遵行且遭违背的那些规定——对执行其维护国际和平的任务，所作出的一种新贡献。

110. 我们要向联合王国大使克劳爵士表示感激。上月份，就是在他担任主席的任期内，由宇谭秘书长的积极参加，终于在经过了长期拖延耽搁之后，通过了秘书长的特派代表雅林大使，重新恢复了联系，俾近东方面能达成和平的政治解决，消除以色列对阿拉伯国家进行的侵略行动的后果。

111. 最后我们还要欢迎美国代表约斯特大使担任本月份的安全理事会主席，并表示希望在他当主席的任期内，近东冲突的当事各方间进行的谈判，通过雅林大使，终于能产生切实和积极的结果，获得一些进展，并希望以色列终于承认需要严格遵行不容许借战争取得领土的原则，也就是已经明白地肯定地在安全理事会第二四二(一九六七)号决议内昭示出来，且经大会第二十五届会议在其加强国际安全的重要宣言和关于近东第二六二八(二十五)号决议内予以重申的那项原则，将其部队撤出所有一切被占领的阿拉伯领土。

112. 一九七一年是另一个十年的开始。我的代表团表示希望一九七一年度，为和平、进步和社会主义进行的战斗，对反动势力、帝国主义、侵略行动、社会和民族压迫等势力进行的斗争、以及为和平、安全和民族自由进行的斗争等方面，都有新的成就。

113. 苏联国内现在正在为一件历史性的大事进

⁵依照安全理事会第二八九(一九七〇)号决议设置的特派团。

行筹备工作，这件大事就是苏联共产党第二十四届大会。大会将通过第九个五年计划，并将审查苏联过去五年内——第八个五年计划——的显著成就。新五年计划将在未来的大会内加以审议和通过。这项新计划将是我国朝向建立一个共产主义社会的另一巨大步骤。为求顺利建立这种社会的物质和专门技术的基础，为求更进一步提高苏联人民的生活标准、和发展他们的精神资源起见，我们需要永久的和平，我们需要加强国际安全，发展各民族间的友谊、谅解和合作。确保永久的和平、防止战争、发展友谊和合作；这些向来是而且仍将是苏联外交政策的基本原则。

114. 非洲、亚洲、和拉丁美洲的发展中国家也极关心加强和平和国际安全，这是对它们的继续独立和进步，至关重要的。在这一方面，发展中国家的利益和苏联的利益是完全一样的。

115. 我们在一九七〇年庆祝了伟大的列宁的百岁生日。为了落实他传留给我们的和平的外交政策起见，苏联已经斗争，且将继续斗争，以防止再一次世界大战，拯救人类使其不致遭热核毁灭，同时将要求加强国际安全，为社会主义、民主政治和民族解放的共同成就，并为和平而努力。

116. 现在要说到讨论中的问题，就是准许不丹加入联合国的问题，苏联代表团认为必须说明如下。我们支持不丹加入联合国为会员国的请求。关于请就不丹申请入会事召开新会员国入会问题委员会会议的提议，我的代表团希望指出，关于这一个申请，没有特别的理由须要委员会召开会议。

117. 我们认为这次的申请可以遵循安全理事会过去一向采用的程序，就是，我们应就一国申请加入联合国的请求的实体，直接在安全理事会内作出决定，不必将此事交给新会员国入会问题委员会去办。不过，想到安全理事会许多其他理事的愿望，我的代表团并不反对将此事交该委员会审议。

118. 主席：我要谢谢苏联代表对我说的那些好话，我同他一样也希望本月份在雅林大使主持下，为谋中东永久和平进行的谈判能有重大的进展。

119. 托梅赫先生(叙利亚)：主席先生，请容许

我开头先不尊重你的要求，对你荣任安全理事会二月份主席，向你致贺，并表示希望本月份在你机敏而博学多能的领导下，理事会的工作能多有成果。

120. 我的代表团也要向联合王国代表克劳爵士一月份明智多才地执行他的任务向他表示感谢和赏识。当然我们也忘不了理事会十二月份是苏联的马立克先生主持的。该月份，在他具有政治家风度和有经验的领导下，安全理事会通过了极重要的决议。

121. 今年我们将要思念卸任的各代表团。我们将永志不忘赞比亚代表团在姆旺加先生朝气蓬勃的指导下表现的不辞劳瘁的精神和所作出的宝贵贡献。我们也不会忘记西班牙代表团在能干的德·平尼埃斯先生领导下作出的贡献，它的特性是热诚、合作和机警。尼泊尔的卡特里先生，秉着他的客观态度，他的明智和忠于职守，已对安全理事会的工作，作出了极为积极的贡献。芬兰代表团在雅各布森先生领导上也表现非常热心和活跃，应受大家的感激。我们也享有哥伦比亚代表团在它的两位主席、先在伐累侯·阿巴累埃兹先生，然后在莫腊累斯·苏阿雷兹先生领导下表现的友情和谅解。我们敬向他们表示感谢并祝他们前途光明。

122. 我们今天要欢迎谊如兄弟的索马里代表团加入我们中间作为一个新理事国。索马里的维护宪章和宪章原则，以及它的坚决主持国际正义业经索马里的常任代表和它的代表团不断作出的努力非常成功地证明了。我确信他们对安全理事会的工作肯定会作出极宝贵的贡献。我还要向日本、阿根廷、比利时和意大利，同我国有着坚强友好和谅解的关系的那些国家的代表团敬致最热诚友好的欢迎。我们指望同它们合作以实施宪章原则并增进人类前途的幸福。但愿安全理事会在这一九七一年度能证明有助于改变潮流，把强

力统治变成法律统治，把征服精神变成和平和正义的精神。

123. 安全理事会今年先扩大国际家庭，准许一个新会员国，不丹王国入会来开始工作，从这件事来看，可见怀抱那种期望是很有理由的。阿拉伯叙利亚共和国代表团确实要推荐不丹加入联合国，并向这个前程远大的新会员国敬致最热烈的欢迎。有着不丹人民和政府同联合国及所属各机构的合作，必能在利用不丹庞大资源的潜力策进共同利益的过程中，向前更进一步。它同各国特别是同它的邻邦和亚洲各国，以及它同全世界的密切合作，将增进它的地位，保证加速它的现代化和进步的潮流。我们确信，这种只能使国际大家庭益加充实的有利事业，必能成功。我们敬祝不丹前途繁荣。

124. 联合国正在一年一年的扩展。让我们希望它在这样平面扩展的同时，在保卫正义和维护和平方面所起的作用上亦有深远有效的扩展。

125. 主席：我要谢谢叙利亚代表对我所说的那些很宽大的话。

126. 鉴于没有其他发言人，我要说，根据理事会各理事就一九七〇年十二月二十一日不丹政府提出加入联合国为会员国的申请书(S/10050)所作非正式协商时所商定的程序，主席将按安全理事会暂行议事规则第五十九条的规定，把申请书发交新会员国入会问题委员会审查并迅速提具报告。有人建议新会员国入会问题委员会或可于今天，一九七一年二月九日，下午举行非公开会议。如无异议，我建议立刻或尽速召开会议。既无异议，那末就照这样决定。

下午五时五分散会

